

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД
«Ужгородський національний університет»**

ЗАТВЕРДЖЕНО
Протокол Вченої ради
ДВНЗ «Ужгородський
національний університет»
31.03. 2022 р. № 3

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА
«Англійська мова та література. Переклад»
другого (магістерського) рівня вищої освіти
за спеціальністю 035 Філологія
спеціалізацією 035.041 Філологія. Германські мови та літератури
(переклад включно), перша - англійська
галузі знань 03 Гуманітарні науки
Кваліфікація: Магістр філології за спеціалізацією германські мови та
літератури (переклад включно), перша - англійська

УВЕДЕНО В ДІЮ
Наказ ректора ДВНЗ
«Ужгородський національний
університет
01.04. 2022 р. № 116/01-04

АРКУШ ПОГОДЖЕННЯ
освітньо-професійної програми
«Англійська мова та література. Переклад»

1. Ректор

31. 01.



2022 р.

Володимир СМОЛАНКА

2. Гарант освітньо-професійної програми

24. 01.

2022 р.

Сніжана ГОЛИК

3. Декан структурного підрозділу

24. 01.

2022 р.

Михайло РОШКО

4. Керівник робочої групи

24. 01.

2022 р.

Сніжана ГОЛИК

5. Начальник навчальної частини

28. 01.

2022 р.

Анатолій ШТИМАК

Освітньо-професійна програма «Англійська мова та література. Переклад» другого (магістерського) рівня, галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія розроблена відповідно до Закону України «Про вищу освіту» (зі змінами), Постанова Кабінету Міністрів (від 18.12.2019, документ 392-IX), приведена у відповідність до Стандарту вищої освіти України зі спеціальності 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ Міністерства освіти і науки України № 871 від 20.06.2019 р.), а також частково враховано і розглянуто досвід провідних ЗВО України

Розроблено робочою групою у складі:

1. Голик Сніжана Василівна – канд. філол. наук, доцент, завідувач кафедри англійської філології ДВНЗ «Ужгородський національний університет» (керівник робочої групи)
2. Гайданка Діана Володимирівна – канд. філол. наук, доцент, доцент кафедри англійської філології ДВНЗ «Ужгородський національний університет»
3. Сливка Мирослава Іванівна - канд. філол. наук, доцент, доцент кафедри англійської філології ДВНЗ «Ужгородський національний університет»
4. Чикур Лілія Вікторівна – здобувачка другого (магістерського) рівня вищої освіти.

Зовнішні стейкхолдери:

1. Шенцева Олена Володимирівна – директор Лінгвістичного центру LІK

2. Профіль освітньої програми

«Англійська мова та література. Переклад»

1 – Загальна інформація	
Повна назва вищого навчального закладу та структурного підрозділу	Державний вищий навчальний заклад «Ужгородський національний університет» Факультет іноземної філології
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу	Ступінь вищої освіти: магістр Кваліфікація: магістр філології за спеціалізацією германські мови та літератури (переклад включно), перша-англійська
Офіційна назва освітньої програми	«Англійська мова та література. Переклад»
Тип диплома та обсяг освітньої програми	Диплом магістра, одиничний, 90 кредитів ЄКТС Термін навчання 1 рік і 4 місяці
Наявність акредитації	Сертифікат про акредитацію Серія НД № 0791800 відповідно до рішення Акредитаційної комісії від 30 травня 2013 року, термін дії сертифіката до 01 липня 2023 року.
Цикл/рівень	Національна рамка кваліфікацій України – 7 рівень, FQ-EHEA – другий цикл, EQF-LLL – 7 рівень
Передумови	Наявність ОС «Бакалавр», ОС «Магістр» (ОКР «Спеціаліст»), можливе навчання за перехресним вступом. Умови вступу визначаються «Правилами прийому до Ужгородського національного університету»
Мова(и) викладання	Українська, англійська, німецька / французька / румунська / чеська
Термін дії освітньої програми	До чергового перегляду відповідно до терміну дії сертифіката про акредитацію
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	http://www.uzhnu.edu.ua/uk/infocentre/15068
2 - Мета освітньої програми	
Формування особистості конкурентоздатного фахівця, спроможного вирішувати складні професійні завдання в галузі філології та перекладу. Програма орієнтована на надання освіти в галузі філології та перекладу із широкими можливостями до працевлаштування, а також формування у студентів необхідних кваліфікаційних навичок у галузі філології та перекладознавства. Успішне завершення програми передбачає здобуття фундаментальних та професійно-орієнтованих знань і вмінь, здатність вирішувати професійні завдання у галузі філології та перекладу.	
3 - Характеристика освітньої програми	
Предметна галузь (галузь знань, спеціальність, спеціалізація (за наявності))	Галузь знань – 03 Гуманітарні науки Спеціальність – 035 Філологія Спеціалізація 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська Загальний обсяг освітньо-професійної програми становить 90 кредитів ЄКТС і включає: 1. Обов'язкові навчальні дисципліни: 1.1. Цикл загальної підготовки – 6,0 кредитів ЄКТС (6,7%) 1.2. Цикл професійної підготовки – 43,0 кредитів ЄКТС

	(47,8%) Практики – 15 кредитів ЄКТС (16,6%) Підсумкова атестація – 3 кредити ЄКТС (3,3%) Усього за обов'язковою частиною – 67 кредитів ЄКТС, (74,4%) 2. Дисципліни вільного вибору студента: 2.1. Цикл загальної підготовки – 7,0 кредитів ЄКТС (7,8%) 2.2. Цикл професійної підготовки – 16,0 кредитів ЄКТС (17,8%) Усього за вибірковою частиною – 23 кредити ЄКТС (25,6%)
Орієнтація освітньої програми	Освітньо-професійна програма орієнтована на здобуття студентами професійних знань, умінь, навичок та інших компетенцій для успішного здійснення професійної діяльності.
Основний фокус освітньої програми та спеціалізації	Програма ґрунтується на загальнонаукових засадах, сучасному досвіді з германських мов та літератури і практики перекладу, орієнтує на актуальні спеціалізації, в межах яких можлива професійна діяльність.
Особливості програми	Освітньо-професійна програма орієнтована на поглиблене вивчення фундаментальних та професійно орієнтованих теоретичних та практичних дисциплін, що сприяє підвищенню конкурентоспроможності фахівця в галузі філології та перекладу на сучасному ринку праці. Програма спрямована на практичну діяльність випускника, тому передбачено проходження перекладацької, науково-дослідної та асистентської практик. Підсумкова атестація передбачає захист кваліфікаційної роботи та складання комплексного атестаційного іспиту зі спеціальності. Програма передбачає здобуття фундаментальних та професійно орієнтованих знань, умінь, навичок у галузі германської філології та перекладу. Програма базується на концепції формування мовної особистості в умовах багатомовного навчання з урахуванням регіональних особливостей функціонування іноземних мов, зокрема німецької, чеської та словацької. В реалізації програми беруть участь асистенти – носії цих мов.
4 - Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	Магістр-філолог може працювати у науковій, літературно-видавничій, освітній галузях; на викладацьких, науково-дослідних та адміністративних посадах у вищих навчальних закладах I-IV рівнів акредитації; у друкованих та електронних засобах масової інформації, у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах; у різних галузях господарства, де потрібні послуги з перекладу текстів різних жанрів. Згідно з чинною редакцією Національного класифікатора України: Класифікатор професій (ДК 003:2010): 23 Викладачі 2310 Викладачі університетів та вищих навчальних закладів 2359 Інші професіонали в галузі навчання 2359.1 Інші наукові співробітники в галузі навчання 2444 Професіонали в галузі філології, лінгвістики та перекладів

	2444.1 Наукові співробітники (філологія, лінгвістика, переклади) 2444.2 Філологи, лінгвісти, перекладачі та усні перекладачі 2451 Професіонали в галузі літератури 2451.1 Літературознавці 2451.2 Письменники, редактори, журналісти
Подальше навчання	Навчання на третьому (освітньо-науковому) рівні вищої освіти, можливе навчання за перехресним вступом.
5 - Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Студентоцентроване навчання, самонавчання, проблемно-орієнтоване навчання, індивідуально-творчий підхід, навчання через асистентську, переддипломну, науково-дослідну та перекладацьку практики
Оцінювання	Накопичувальна бально-рейтингова система, що передбачає оцінювання студентів за усі види аудиторної та позааудиторної навчальної діяльності, спрямовані на опанування навчального навантаження з освітньої програми: поточні контроль та оцінювання, поетапний, модульний, підсумковий контроль; екзамени; заліки, презентації, диференційований залік з перекладацької, науково-дослідної, переддипломної та асистентської практик; комплексного атестаційного іспиту та захисту кваліфікаційної роботи магістра. Проміжкове та підсумкове оцінювання знань відбувається на засадах студентоорієнтованого особистісного підходу з використанням сучасних методик та практик. Оцінювання знань здобувачів вищої освіти відбувається згідно з Положенням про організацію освітнього процесу в Державному вищому навчальному закладі «Ужгородський національний університет» https://www.uzhnu.edu.ua/uk/infocentre/get/5951 Положення про порядок та методику проведення семестрових (курсівих) екзаменів і заліків в Ужгородському національному університеті https://www.uzhnu.edu.ua/uk/infocentre/get/5952, Положення про атестацію здобувачів вищої освіти та екзаменаційну комісію у Державному вищому навчальному закладі «Ужгородський національний університет» https://www.uzhnu.edu.ua/uk/infocentre/get/11070 з дотриманням норм академічної доброчесності відповідно до Положення про академічну доброчесність в Ужгородському національному університеті https://www.uzhnu.edu.ua/uk/infocentre/get/12223. Перезарахування кредитів відбувається на основі Положення про визнання (перезарахування) кредитів ЄКТС для учасників програм академічної мобільності у Державному вищому навчальному закладі «Ужгородський національний університет» https://www.uzhnu.edu.ua/uk/infocentre/get/20131. Процедура оцінювання здобувачів вищої освіти також враховує результати неформальної освіти згідно Положення про порядок визнання Державному вищому навчальному

	закладі «Ужгородський національний університет» результатів навчання, здобутих у неформальній освіті https://www.uzhnu.edu.ua/uk/infocentre/get/22966. Наявна чітка процедура розгляду апеляцій здобувачів вищої освіти, яка описана в Положенні про порядок застосування заходів з врегулювання конфліктів та спорів (суперечок) у діяльності співробітників та здобувачів вищої освіти в Державного вищого навчального закладу «Ужгородський національний університет» https://www.uzhnu.edu.ua/uk/infocentre/get/22964 та Положенні про порядок оскарження результатів (апеляція) оцінювання в Державному вищому навчальному закладі «Ужгородський національний університет» https://www.uzhnu.edu.ua/uk/infocentre/get/22967
6 - Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність	Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства та перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.
Загальні компетентності (ЗК)	ЗК-1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. ЗК-2. Здатність бути критичним і самокритичним. ЗК-3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. ЗК-4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. ЗК-5. Здатність працювати в команді та автономно. ЗК-6. Здатність спілкуватися іноземною мовою. ЗК-7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. ЗК-8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. ЗК-9. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації. ЗК-10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності). ЗК-11. Здатність проведення досліджень на належному рівні. ЗК-12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).
Фахові компетентності спеціальності (ФК)	ФК-1. Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах. ФК-2. Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства. ФК-3. Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки. ФК-4. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів. ФК-5. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх

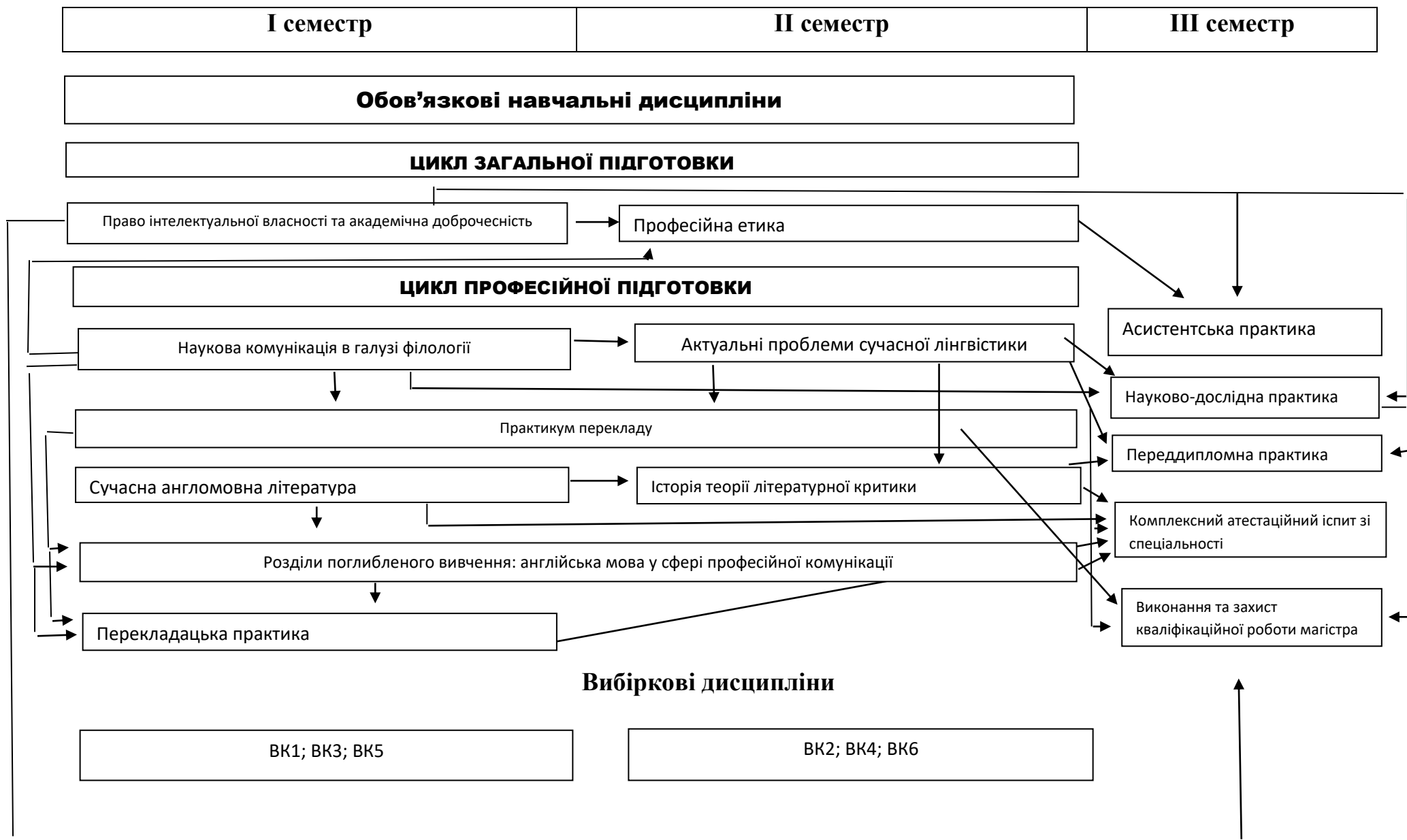
	результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій. ФК-6. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань. ФК-7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень. ФК-8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.
7 - Програмні результати навчання	
ПРН-1 Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення. ПРН-2 Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами. ПРН-3 Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі. ПРН-4 Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування. ПРН-5 Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня. ПРН-6 Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації. ПРН-7 Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці. ПРН-8 Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства. ПРН-9 Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації. ПРН-10 Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації). ПРН-11 Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних. ПРН-12 Дотримуватися правил академічної доброчесності. ПРН-13 Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцем, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються. ПРН-14 Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів. ПРН-15 Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу. ПРН-16 Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог. ПРН-17 Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.	
8 - Ресурсне забезпечення реалізації програми	
Кадрове забезпечення	Склад робочої групи освітньої програми, професорсько-викладацький склад, що задіяний до викладання навчальних

	дисциплін за спеціальністю відповідають Ліцензійним умовам провадження освітньої діяльності на другому (магістерському) рівні вищої освіти. Професорсько-викладацький склад постійно проходить стажування.
Матеріально-технічне забезпечення	Забезпеченість навчальними приміщеннями, мультимедійним обладнанням, комп'ютерами для навчання, лінгафонним класом, іноземним відділом наукової бібліотеки з необмеженим доступом до мережі Інтернет, читальним залом. Наявна вся необхідна соціально-побутова інфраструктура
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	– офіційний веб-сайт http://www.uzhnu.edu.ua містить інформацію про освітні програми, навчальну, наукову і виховну діяльність, структурні підрозділи, правила прийому, контакти; – необмежений доступ до мережі Інтернет; – фонди та електронних каталогів наукової бібліотеки ДВНЗ «УжНУ», а також до електронного репозитарію ДВНЗ «УжНУ» (https://dspace.uzhnu.edu.ua/jspui/) де містяться навчально-методичні матеріали з дисциплін навчального плану; – наукова бібліотека, читальні зали; – віртуальне навчальне середовище Moodle (https://moodle.uzhnu.edu.ua/)
9 - Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	Академічна мобільність студентів здійснюється на основі двосторонніх угод, укладених між ДВНЗ «Ужгородський національний університет» та закладами вищої освіти України.
Міжнародна кредитна мобільність	Відповідно до Положення про академічну мобільність студентів у ДВНЗ «Ужгородський національний університет» https://www.uzhnu.edu.ua/uk/infocentre/get/21269 , встановлено загальний порядок організації академічної мобільності студентів. Здійснюється згідно програми міжнародної академічної мобільності «Еразмус +».
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	До ДВНЗ «УжНУ» приймаються іноземні громадяни, а також особи без громадянства, які проживають на території України на законних підставах. Особливості вступу та навчання визначаються Положенням про навчання іноземних громадян у ДВНЗ «Ужгородський національний університет» https://www.uzhnu.edu.ua/uk/infocentre/get/9378

2. Перелік компонент освітньо-професійної програми

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумк. контролю
1	2	3	4
Обов'язкові компоненти ОП			
ОК 1.	Право інтелектуальної власності та академічна доброчесність	3	екзамен
ОК 2.	Професійна етика	3	залік
ОК 3.	Наукова комунікація в галузі філології	3	екзамен
ОК 4.	Практикум перекладу	6	залік / екзамен
ОК 5.	Актуальні проблеми сучасної лінгвістики	3	залік
ОК 6.	Історія теорії літературної критики	3	екзамен
ОК 7.	Розділи поглибленого вивчення : англійська мова у сфері професійної комунікації	10	екзамен, екзамен
ОК 8.	Сучасна англійська література	3	екзамен
ОК 9.	Виконання та захист кваліфікаційної роботи магістра	16,5	
<i>Усього теоретичне навчання</i>		<i>50,5</i>	
Практики			
ОК 10	Перекладацька практика	3	диф. залік
ОК 11	Науково-дослідна практика	6	диф. залік
ОК 12	Переддипломна практика	3	диф. залік
ОК 13	Асистентська практика	3	диф. залік
<i>Усього практика</i>		<i>15,0</i>	
Атестація			
ОК 14	Комплексний атестаційний іспит зі спеціальності	1,5	екзамен
<i>Усього з атестації</i>		<i>1,5</i>	
Загальний обсяг обов'язкових компонент:		67,0	
Вибіркові компоненти ОП			
ВК 1	Дисципліни із загальноуніверситетського каталогу	3	залік
ВК 2	Дисципліна з кафедрального каталогу	4	залік
ВК 3	Дисципліна з кафедрального каталогу	4	залік
ВК 4	Дисципліна з кафедрального каталогу	4	залік
ВК 5	Дисципліна з кафедрального каталогу	4	залік
ВК 6	Дисципліна з кафедрального каталогу	4	залік
Загальний обсяг вибірових компонент:		23,0	
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ		90	

3. Структурно-логічна схема ОП



4. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Атестація випускників освітньої програми «Англійська мова та література. Переклад» спеціальності 035 Філологія проводиться у формі комплексного атестаційного іспиту зі спеціальності та захисту кваліфікаційної роботи магістра. За умови успішної здачі атестації, університет видає документ встановленого зразка з присудженням ступеня магістра із присвоєнням кваліфікації: магістр філології за спеціалізацією германські мови та літератури (переклад включно), перша-англійська.

Кваліфікаційна робота повинна бути індивідуальним оригінальним дослідженням здобувача, містити науково обґрунтовані результати та відповідати вимогам академічної доброчесності.

Атестація здійснюється відкрито та публічно.

**5. Матриця відповідності програмних компетентностей
компонентам освітньої програми**

	ОК 1	ОК 2	ОК 3	ОК 4	ОК 5	ОК 6	ОК 7	ОК 8	ОК 9	ОК 10	ОК 11	ОК 12	ОК 13	ОК 14
ЗК 1	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 2	+	+				+	+		+		+		+	
ЗК 3	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ЗК 4	+	+	+	+	+	+	+		+		+	+	+	+
ЗК 5		+					+			+	+	+	+	
ЗК 6	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 7	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 8	+		+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	
ЗК 9		+					+			+	+		+	+
ЗК 10	+	+	+	+	+		+			+	+	+		
ЗК 11	+	+	+	+	+	+		+	+		+	+		
ЗК 12	+		+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	
ФК1	+		+	+	+	+	+		+			+	+	+
ФК2	+	+				+		+		+	+	+		+
ФК3	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+
ФК4		+	+	+	+	+		+	+	+	+	+		+
ФК5	+		+	+			+		+		+			
ФК6	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ФК7	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+
ФК8						+	+	+		+			+	
ФК9		+	+	+	+	+	+		+			+	+	+

**6. Матриця забезпечення програмних результатів навчання (ПРН)
відповідними компонентами освітньої програми**

	ОК 1	ОК 2	ОК 3	ОК 4	ОК 5	ОК 6	ОК 7	ОК 8	ОК 9	ОК 10	ОК 11	ОК 12	ОК 13	ОК 14
ПРН 1		+					+		+		+	+	+	+
ПРН 2	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 3			+	+	+		+		+		+	+	+	+
ПРН 4					+		+	+		+	+	+	+	
ПРН 5	+	+									+		+	
ПРН 6		+	+	+	+	+	+		+			+	+	+
ПРН 7					+			+	+		+	+		+
ПРН 8					+	+		+	+		+	+	+	+
ПРН 9			+	+	+	+	+		+		+		+	+
ПРН 10			+	+		+	+		+	+	+	+		
ПРН 11			+	+	+	+	+	+	+		+	+		+
ПРН 12	+								+		+	+	+	
ПРН 13		+	+	+	+	+		+	+				+	+
ПРН 14			+	+			+			+	+	+	+	
ПРН 15			+	+	+			+	+		+	+		
ПРН 16	+				+		+	+			+			
ПРН 17									+		+	+	+	